

СПОРАЗУМЕНИЕ

за ревизиране на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за взаимно признаване по отношение на оценка за съответствие

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ,

оттук нататък наричани „страните“,

които са сключили Споразумение за взаимно признаване по отношение на оценка за съответствие, оттук нататък наричано „споразумението“;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че споразумението влезе в сила на 1 юни 2002 г.;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че е налице нужда от опростяване изпълнението на споразумението;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че в членове 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10 и 11 от споразумението се прави позоваване на органите по оценката за съответствие, посочени в приложение 1;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че член 2 от споразумението се позовава на дефинициите, установени в *Наръчника по ISO/IEC 2*, изданието от 1996 г., както и в *Европейския стандарт EN 45020*, изданието от 1993 г.;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че член 4 от споразумението ограничава прилагането на споразумението до продукти с произход от страните, съобразно правилата за непреференциален произход;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че член 6 от споразумението се позовава на процедурите, посочени в член 11;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че член 8 от споразумението се позовава на председателя на комитета;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че член 9 от споразумението се позовава на координацията и сравнителната работа между органите по оценката за съответствие, признати от споразумението;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че с член 10 от споразумението се създава комитет, който решава за включването на органите по оценката за съответствие в приложение 1, както и за тяхното отстраняване от приложение 1;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че в член 11 от споразумението е определена процедура за включването на органите по оценката за съответствие в приложение 1, както и за тяхното отстраняване от приложение 1;

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че с член 12 от споразумението се определят задължения за обмен на информация;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се отразят промените, въведени с член 11 от споразумението, понятието „органи по оценката за съответствие, посочени в

приложение 1“ би следвало да бъде заличено и заменено от позоваване на „признатите органи по оценката за съответствие“ в членове 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10 и 11;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се избегне нуждата от модифициране на споразумението, когато бъдат въведени промените в дефинициите в съответните *Наръчници по ISO/IEC*, в член 2 би следвало да бъде заличено позоваването на специалните издания на тези наръчници и да бъде заменено от общо позоваване на дефинициите, установени по ISO и IEC;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че тъй като позоваването на дефинициите, установени в *Европейския стандарт 45020* (изданието от 1993 г.), не е вече валидно, позоваването в член 2 би следвало да бъде заличено;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се улесни търговията между страните, както и да се опрости изпълнението на споразумението, в член 4 би следвало да се заличи ограничението споразумението да се прилага за продукти с произход от страните;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се опрости споразумението някои разпоредби на член 6 би следвало да бъдат заличени, за да се избегне дублиране със съответните разпоредби, посочени в член 11;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се отрази, че комитетът се съпредседателства от страните, в член 8 би следвало да бъде заличено позоваването на председателя на комитета;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се улесни търговията между страните, както и да се гарантира прозрачност при изпълнението на споразумението, в член 8 би следвало да се включи задължение за посочване на възможни суспендирации на признати органи по оценката за съответствие в списъка на признатите органи по оценката за съответствие;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се улесни функционирането на споразумението, в член 9 би следвало да се включи необходимостта от назначаване на органи, които да положат всички усилия, за да гарантират, че признатите органи по оценката за съответствие си сътрудничат по подходящ начин;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се опрости изпълнението на споразумението, в член 10 би следвало да се включи необходимостта от вземане на решения от комитета по признаването или отменянето на признание на органи по оценката за съответствие само в случаите, които се оспорват от другата страна;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се опрости изпълнението на споразумението, в член 11 би следвало да се предвиди по-опростена процедура за признаване, отмяна на признанието, модификация на обхвата, както и суспендиране на органите по оценката за съответствие;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с цел да се засили прозрачността, в член 12 би следвало да се добави задължение за писмено нотифициране пред назначаващите органи и пред компетентните органи на промените, свързани със съответните законодателни, регулаторни и административни разпоредби,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ДА РЕВИЗИРАТ СПОРАЗУМЕНИЕТО, КАКТО СЛЕДВА:

Член 1

Ревизии към споразумението

1. Член 1 се ревизира, както следва:

- i) в параграф 1 изразът „органи, посочени в приложение 1“ се заменя с изрза „органи, признати в съответствие с процедурите по настоящото споразумение“ (понататък наричани „признати органи по оценката за съответствие“).
- ii) в параграф 2 изразът „органи, посочени в приложение 1“ се заменя с изрза „признати органи по оценката за съответствие“.

2. Член 2, параграф 2 се заменя със следното:

„Дефинициите, установени по ISO и IEC, могат да бъдат използвани за формулиране на значението на общите понятия, които са свързани с оценката за съответствие съгласно настоящото споразумение.“

3. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

Произход

Разпоредбите на споразумението се прилагат за продуктите в обхвата на настоящото споразумение, независимо от техния произход.“

4. Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

Признати органи по оценката за съответствие

Страните се договарят, че органите по оценката за съответствие, признати в съответствие с предвидената в член 11 процедура, отговарят на условията да извършват оценка за съответствие.“

5. Член 6 се заменя със следното:

„Член 6

Назначаващи органи

1. Страните се ангажират да гарантират, че техните назначаващи органи имат необходимите правомощия и компетенции да назначават органи по оценката за съответствие или да отменят назначаването, да суспендират или прекъсват суспендирането на назначените органи по оценката за съответствие, съобразно съответната юрисдикция.

2. При назначаването на органи по оценката за съответствие назначаващите органи съблюдават общите принципи за назначаване, посочени в приложение 2, при условие на разпоредбите на съответния раздел IV в приложение 1. Тези назначаващи органи

съблюдават същите принципи при отмяна на назначаването, суспендиране и оттегляне суспендирането на назначаването.“

6. Член 7 се ревизира, както следва:

В параграф 1 изразът „органите по оценката за съответствие под тяхната юрисдикция, посочени в приложение 1“ се заменя с израза „признати органи по оценката за съответствие под тяхната юрисдикция“.

7. Член 8 се ревизира, както следва:

- i) в параграф 1, първа алинея изразът „посочени в приложение 1“ се заменя с израза „на признати органи по оценката за съответствие.“;
- ii) в параграф 1, втора алинея текстът „и на председателя на комитета“ се заличава;
- iii) в параграф 4 след първото изречение се добавя ново изречение: „Това суспендиране се посочва в общия списък на признати органи по оценката за съответствие, посочени в приложение 1.“

8. Член 9 се ревизира, както следва:

- i) в параграф 2 изразът „органи по оценката за съответствие под тяхната юрисдикция, посочени в приложение 1“ се заменя с израза „признати органи по оценката за съответствие под тяхната юрисдикция“;
- ii) в параграф 3 изразът „Органите по оценката за съответствие, посочени в приложение 1“ се заменя с израза „Признатите органи по оценката за съответствие“, а следното изречение се добавя след първото изречение: „Назначаващите органи полагат всички усилия, за да гарантират, че признатите органи по оценката за съответствие си сътрудничат по подходящ начин.“

9. Член 10, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Комитетът може да разглежда всички въпроси, свързани с настоящото споразумение. По-специално той отговаря за:

- а) изготвяне на процедура за провеждане на проверката, предвидена в член 7;
- б) изготвяне на процедура за провеждане на проверката, предвидена в член 8;
- в) решенията за признаването на органите по оценката за съответствие, оспорвани съгласно член 8;
- г) решенията за отмяна на признаването на признати органи по оценката за съответствие, оспорвани съгласно член 8;
- д) проучването на всички законодателни, регулаторни и административни разпоредби, нотифицирани от едната страна пред другата страна съгласно член 12, с цел да се оцени тяхното въздействие върху споразумението, както и да се изменят и допълнят съответните раздели в приложение 1.“

10. Член 11 се заменя със следното:

„Член 11

Признаване, отмяна на признаването, модифициране на обхвата и суспендиране на органите по оценката за съответствие

1. Следната процедура се прилага за признаването на органите по оценката за съответствие във връзка с изискванията, посочени в съответните глави на приложение 1:

а) дадена страна, която желае да има признат орган по оценката за съответствие, нотифицира писмено другата страна за предложението си, за тази цел, като добавя по нейно искане съответната информация;

б) ако другата страна се съгласи с предложението или не повдигне възражение в рамките на 60 дни от нотифицирането на предложението, органът по оценката за съответствие се счита за признат орган по оценката за съответствие съобразно условията на член 5;

в) ако другата страна повдигне възражение в писмена форма в рамките на този период от 60 дни, се прилага член 8.

2. Дадена страна може да отмени или суспендира признаването или да отмени суспендирането на признаването на орган по оценката за съответствие под нейната юрисдикция. Засегната страна незабавно нотифицира в писмена форма другата страна за решението си, заедно с датата на решението. Отмяната, суспендирането или отмяната на суспендирането влизат в сила на тази дата. Такава отмяна или суспендиране се посочват в общия списък на признати органи по оценката за съответствие, посочени в приложение 1.

3. Дадена страна може да предложи изменение на обхвата на дейност на признат орган по оценката за съответствие под нейната юрисдикция. При разширяване на обхвата и при редуциране на обхвата на дейност съответно се прилагат предвидените в член 11, параграфи 1 и 2 процедури.

4. При изключителни обстоятелства дадена страна може да оспорва техническите компетенции на признат орган по оценката за съответствие под юрисдикцията на другата страна. В този случай се прилага член 8.

5. Докладите, сертификатите, разрешителните и маркировките за съответствие, които са издадени от орган по оценката за съответствие след датата, на която неговото признаване е отменено или суспендирано, не е необходимо да бъдат признавани от страните. Докладите, сертификатите, разрешителните и маркировките за съответствие, които са издадени от орган по оценката за съответствие преди датата на отмяна на неговото признаване, продължават да бъдат признавани от страните, освен ако отговорният назначаващ орган не е ограничил или анулирал тяхната валидност. Страната, под чиято юрисдикция оперира отговорният назначаващ орган, нотифицира другата страна в писмена форма за всички такива промени, свързани с ограничаване или анулиране на валидността.“

11. Член 12 се ревизира, както следва:

- i) в параграф 2 изразът „в писмена форма“ се добавя след изреча „и нотифицира“;
- ii) след параграф 2 се добавя параграф 2а със следния текст: „Всяка страна нотифицира писмено пред другата страна промените в нейните назначаващи органи и компетентни органи.“

Член 2

Влизане в сила

Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните съгласно техните процедури. То влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ датата, на която страните са разменили дипломатически ноти, с които потвърждават приключването на съответните процедури за приемането на настоящото споразумение.

Член 3

Езици

1. Настоящото Споразумение се съставя в два еднакви екземпляра на датски, нидерландски, английски, фински, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

2. Настоящото споразумение и споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за взаимно признаване по отношение на оценка за съответствие се превеждат възможно най-бързо на чешки, естонски, унгарски, латвийски, литовски, малтийски, полски, словашки и словенски език. Комитетът е упълномощен да одобри тези езикови версии. След като бъдат одобрени, версиите на тези езици също стават автентични, както назованите в параграф 1 езици.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните надлежно упълномощени лица подписват настоящото споразумение.